



Norway
grants

**DOBRE
PRAKTYKI**

**GOOD
PRACTICES**



TARNÓW
NOWE SPOJRZENIE

WSTĘP

Rozwój miasta budowany przez aktywności mieszkańców, pracowników i użytkowników przestrzeni Tarnowa był głównym zadaniem projektu „Tarnów – Nowe Spojrzenie”. Postawiliśmy sobie za cel wykorzystanie lokalnych potencjałów, a w szczególności zaangażowanie mieszkańców, dzielenie się wiedzą, budzenie uważności i otwartości na współpracę. Procesy rozwojowe miasta zachodzą w wielu dziedzinach i dotyczą różnych grup mieszkańców.

Taki też był nasz projekt. Obejmował m.in. wzmacnianie dialogu wewnątrzmięjskiego, podnoszenie kompetencji urzędników, rozwinięcie oferty edukacji wyższej i nowoczesnych form przekazu wiedzy, promocję lokalnej przedsiębiorczości, łączenie pokoleń oraz poprawę atrakcyjności przestrzeni publicznej czy popularyzację kultury, sportu, zdrowego życia. Wszystkie nasze prace zmierzały do podniesienia atrakcyjności Tarnowa jako miejsca dobrego do zamieszkania, szczególnie dla młodych osób, a także sprzyjały wzmacnianiu więzi mieszkańców z miastem i budowaniu dumy z bycia tarnowianinem.

Nasze wysiłki stanowią solidny fundament pod przyszłe wyzwania, potrzeby rozwojowe, które wymagają od nas będą wewnątrznych kompetencji i sprawczości.

W niniejszej publikacji prezentujemy pięć wybranych przedsięwzięć, które naszym zdaniem mogą być z powodzeniem powielone w innych samorządach, a które – mamy nadzieję – stanowią przykład do naśladowania w procesie budowania więzi lokalnych i rozwijania lokalnej współpracy.

Projekt „Tarnów – Nowe Spojrzenie”
jest finansowany ze środków
Norweskiego Mechanizmu
Finansowego na lata 2014-2021.
Wartość projektu: 3 605 899,00 EUR

INTRODUCTION

The development of the city built through the activities of the citizens, employees and users of Tarnów's space was the main objective of the project titled „Tarnów – A New Glimpse”. We have set ourselves the goal of harnessing local potential and, in particular, involving residents, sharing knowledge, awakening attentiveness and openness to collaboration. The city's development processes are taking place in various areas and affect different groups of residents. This was also our project. It included strengthening intra-city dialogue, improving the competences of officials, developing the offer of higher education and modern forms of knowledge transfer, promoting local entrepreneurship, bringing generations together, and improving the attractiveness of public spaces or promoting culture, sport and healthy living.

All of our work was aimed at raising the attractiveness of Tarnów as a good place to live, particularly for young people, as well as fostering a stronger bond with the city and building pride in being a Tarnów resident. All of them together also provide the foundation for future challenges, development needs that will require us to be internally competent and agile. This publication presents five selected projects that we believe can be successfully replicated in other local authorities, and which we hope serve as a good example to follow in the process of building local ties and developing local cooperation.

The „Tarnów – A New Glimpse” project
is funded by the Norwegian Financial
Mechanism 2014-2021.
Project value: EUR 3,605,899.00

TARNOWSKIE CENTRUM DIALOGU

O przedsięwzięciu

Tarnowskie Centrum Dialogu (TCD) to kompleksowe budowanie wspólnoty miejskiej poprzez dialog i dzielenie się wiedzą w sferze społecznej, obywatelskiej i edukacyjnej.

Wspólnie ze wszystkimi stronami dialogu koncentrowaliśmy się na komunikacji i włączaniu mieszkańców do współtworzenia miasta. Aby dzielić się wiedzą i angażować ludzi opracowaliśmy poradnik skierowany do młodych i NGO'sów. Proces edukacji obejmował warsztaty, a także powiódł się w Hackathonie „Tarnów – Do It Yourself” czy trwającej pół roku Tarnowskiej Akademii Młodych Liderów. Podnoszenie kultury organizacyjnej urzędu stanowiło duże wyzwanie, dlatego opracowaliśmy stronę internetową TCD, która jest hubem wiedzy o dialogu obywatelskim, konsultacjach społecznych, zespołach współzarządzania miastem, spełniającym funkcję rzecznictwa pomiędzy mieszkańcami i urzędem.

Poddaliśmy analizie stan prawa lokalnego i naszych praktyk konsultacyjnych. Powstała Biała Księga Dialogu, rekomendująca zmiany w obowiązujących dotychczas procedurach i praktykach.



Zaprojektowaliśmy identyfikację wizualną Centrum, co wpłynęło na lepszą komunikację o naszej pracy. Wyremontowany został także zabytkowy dworek, w którym znajduje się siedziba TCD.

Dlaczego przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem?

TCD uruchomiło komplementarne działania, które powoli zmieniają postawy i mieszkańców i urzędników.

Prowadzony dialog trafia w potrzeby tarnowian, dotyczy często spraw trudnych i jest przez nich doceniany. Powstało przekonanie, że trzeba te działania kontynuować, bo zmieniają otoczenie i ludzi.





Powoli zmienia się też sposób patrzenia urzędników na kontakty z mieszkańcami. Pozytywnym zjawiskiem jest współpraca z ekspertami i aktywistami. Zaproszenie ich do współpracy przy hackathonie oraz akademii młodych liderów poszerzyło nasze doświadczenie, dało szansę na współpracę, odświeżyło stereotypowe myślenie dojrzałych urzędników.

4

Na co zwrócić uwagę?

Tarnowskie Centrum Dialogu, to w dużej mierze działania poziome, kłóące się z wertykalną strukturą urzędu. Zespoły różnorodne w swych specjalizacjach napotykały na trudności komunikacyjne, decyzyjne, konieczność podejmowania nowych działań, zmian. Urząd, jako instytu-

cja finansów publicznych, pracuje w oparciu o roczny plan zamówień publicznych. Jest to duże utrudnienie i usztywnienie w przypadku działań z żywą tkanką społeczną, gdzie trzeba reagować na konflikty i dynamikę spraw.

Interesariusze naszych działań nie angażują się tak, jakbyśmy się spodziewali. Wynika to często z braku wiedzy o sprawach, o których chcemy rozmawiać, z nierozumienia języka, jakim posługują się urzędnicy, albo z braku poczucia sprawczości. Trzeba pamiętać o tych barierach i o tym, jak je usunąć. Wprowadzanie do samorządu praktyk partycypacyjnych i dialogowych, zwykle kojarzone jest z rozwiązywaniem konfliktów i buforowaniem urzędu przed mieszkańcami. To ślepa droga.



THE TARNÓW DIALOGUE CENTRE

About the project

The Tarnów Dialogue Centre (TDC) is a comprehensive building of the urban community through dialogue and knowledge sharing in the social, civic and educational spheres. Together with all parties to the dialogue, we focused on communication and involving residents in the co-creation of the city. In order to share the knowledge and engage residents, we have developed a guide aimed at young residents and NGOs. The education process included workshops and also succeeded in the „Tarnów – Do It Yourself” Hackathon or the six-month long Tarnów Academy for Young Leaders. Raising the organisational culture of the town hall was a big challenge, so we developed the TDC website, which serves as a knowledge hub for civic dialogue, public consultation, city co-management teams, fulfilling an advocacy function between citizens and the town hall. We have analysed the state of local law and our consultation practices. A White Book of Dialogue was produced, recommending changes to procedures and practices. We designed the Centre’s visual identity, which has improved communication about our work. The historic manor house, where TDC will be based, has also been renovated.

Why was the venture a success?

The project has set in motion a process of complementary activities that is slowly changing attitudes and those of residents as well as officials.



The dialogue that takes place answers the needs of residents, often addresses difficult issues and is appreciated by them. A conviction arose that these activities needed to continue because they change the environment and the people.

There is also a slow change in the way officials look at dealing with residents. Working with experts and activists is a positive development. Inviting them to collaborate on the Hackathon and the academy broadened our experience, provided us a chance to collaborate, and refreshed the stereotypical thinking of experienced officials.

What’s worthwhile?

The Tarnów Dialogue Centre, is largely a horizontal activity, at odds with the vertical structure of the town hall. The teams diverse, in their specialities, faced difficulties in communication, decision-making, the need for new activities, and changes.





6

The town hall, as a public finance institution, works on the basis of an annual procurement plan. This is a major impediment and bracing when dealing with a vibrant social fabric, where you have to react to conflicts and case dynamics. The stakeholders in our activities do not engage as we would expect. This is often due to a lack of knowledge about the issues we want to talk about, a lack of understanding of the language

used by officials, or a lack of a sense of agency. It is important to be aware of these barriers and how to remove them. Introducing participatory and dialogue practices into local government, is usually associated with conflict resolution and buffering the town hall from residents. This is a dead-end road.



O projekcie

Idea Szlaku Maszkaronów nawiązuje do dziedzictwa historycznego Tarnowa i oryginalnych rzeźb maszkaronów zdobiących zabytkowy Ratusz. Nowe maszkarony to niewielkie, trzydziestocentymetrowe rzeźby z brązu rozmieszczone na starówce, wykonane przez 14 tarnowskich artystów.

Każdy wyróżnia się indywidualnym stylem artystycznym oraz unikalnym atrybutem nawiązującym do nazwy postaci i idei, jaką prezentuje. Podczas wizyt w terenie zostały ustalone lokalizacje, a w dyskusjach i szeroko prowadzonych konsultacjach nazwy nowych maszkaronów. Wszystkie poddane zostały pod głosowanie. Chętni do pracy artyści wylosowali wzorcowe, historyczne wizerunki i nowe ich nazwy związane z ważnymi dla miasta tematami. I tak powstały maszkarony: Wszechświata, Ducha Teatru, Młodych, Czystej Wody, Protektor Tożsamości, Wynalazca, Przybysz Nowy Mieszkaniec, Zaczytany, Strażnik Żywiół, Filmowiec, Zakochane Maszkarony, Wszystkowiedząca, Sprzedawca Marzeń, Trefniś.

Mamy nadzieję, że Maszkaronów będzie przybywać, ale to pozostawiamy już mieszkańcom. Aby zainteresować młodych przestrzenią miasta zorganizowaliśmy konkurs na projekt mebli miejskich, pt. AUTO-STRADA MŁODYCH. Prócz nagród finansowych zagwarantowaliśmy realizację. Znalazły swoje miejsce w największym blokowisku Tarnowa.



MŁODZI GNIEWNI GENIALNI Tarnowski Szlak Maszkaronów

Powołaliśmy społeczny zespół – Gildię Dialogu, z którą konsultowaliśmy etapy przedsięwzięcia. Odbywaliśmy dyskusje i wizje lokalne. Aby zorientować się w potrzebach i tym, jak mieszkańcy widzą przestrzeń wspólną przeprowadziliśmy badania ankietowe, zakończone raportem. Podczas konferencji MIASTO NA WARSZTAT, połączonej z praktycznymi zajęciami, współtworzyliśmy miasto. Powstał film promocyjny Szlaku Maszkaronów i wirtualny przewodnik.



Dlaczego przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem?

Najpiękniejszymi aspektami tego przedsięwzięcia były integracja środowiska artystycznego, wspólna praca, a nawet rywalizacja. Sprawą zainteresowały się media, co pozwoliło zaciekawiać tematem szerokie grono mieszkańców. Jesteśmy przekonani, że tarnowianie będą bawić się maskaronami, dzięki nim poznawać miasto i jego historię.

Odbieramy wiele sygnałów o tym, że pomysł cieszy się zainteresowaniem, wzbudza emocje i ciepłe przyjęcie maskaronów. Zadbaliśmy o to, by ich historyczne wizerunki surowe i raczej wątpliwej urody, w nowym wydaniu niosły dobre idee i wyglądały sympatycznie. Społeczne zainteresowanie wzbudzały także meble miejskie, których lokalizacja, blisko bloków, ale pośród drzew i traw przypadły do gustu mieszkańcom.

Na co zwrócić uwagę?

Wprowadzanie nowego elementu w zabytkowej przestrzeni miasta niesie ryzyko negacji, a zaskakiwanie odbiorców może skończyć się niepowodzeniem. Staraliśmy się rozmawiać, w wielu przypadkach indywidualnie, zapraszać media, przedstawiać ideę, tłumaczyć. Nie pomagał nam krótki czas, obwarowania prawne, a nawet pora roku, w której kończymy projekt. Czując wsparcie i akceptację dokończyliśmy projekt i dziś zapraszamy na spotkanie na Szlaku Maskaronów.



YOUNG, ANGRY AND GENIUS The Tarnów Mascaron Trail

About the project

The idea of the Mascaron Trail refers to the historical heritage of Tarnów and the genuine mascaron sculptures decorating the historic Town Hall. The new Mascarons are small 30-centimetre bronze sculptures spaced around the Old Town, which were made by 14 artists of Tarnów.

Each is distinguished by a individual artistic style and a unique attribute referring to the name of the character and the idea it depicts. Selection of locations was proceed by visiting of the sites, followed by numerous and discussions and consultations regarding the names of the new mascarons. All were put to the vote. Eager artists drew exemplary historical images of mascarons and new names for them linked to important themes for the city. That being so, the following Mascarons were born: Universe, Theatre Spirit, Youth, Pure Water, Identity Protector, Inventor, Newcomer (New Citizen), Bookworm, Guardian of the Elements, Filmmaker, Mascarons in Love, Omniscient, Jaster. We hope that the number of Mascarons will increase in time, but we leave it with the residents to decide. In order to get young people interested in the city space, we organised a competition to design urban furniture, entitled AUTO-STRADA MŁODYCH [HIGH-WAY OF YOUTH]. In addition to the financial awards, we guaranteed implementation of the

design project. The awarded furniture found their place in Tarnów's largest block of flats. We established the Dialogue Guild, a community team, whom we consulted the stages of the project with. We discussed and visited the location. In order to get an idea of the needs and how residents see the common space, we conducted a survey, culminating in a report. During the CITY WORKSHOPS [MIASTO NA WARSZTAT] conference, combined with practical activities, we co-created the city. A promotional video of the trail and a virtual guide have been created.

Why was the venture a success?

The most beautiful aspect of the event was the integration of the artistic community, working together and even competing. The media took an interest in the matter, which helped to attract the interest of a wide range of residents. We are convinced that the people of Tarnów will play with the Mascarons and get to know the city and its history through them. We are receiving a lot of feedback on the interest in the idea, the excitement and the warm reception of the Mascarons. We have ensured that their historical images of raw and rather dubious beauty in the new edition carry good ideas and look pleasant. There was also public interest in the urban furniture, whose location, close to the block of flats but amidst trees and grass, appealed to residents.

What's worthwhile?

Introducing a new element into the historic space of the city carries the risk of negation and surprising the public may end in failure. We tried to talk, individually in many cases, to invite the media, to present the idea, to explain. Short time frame, legal objections and even the time of year in which we were completing the project were of no support whatsoever. Nonetheless, feeling the support and acceptance, we completed the project and today we can invite you to meet us on the Mascaron Trail.



POPULARYZACJA NAUKI I TECHNIKI W PASAŻU ODKRYĆ



O projekcie

Popularyzacja nauki i techniki to najważniejsze zadanie, jakie postawiono przed Pasażem Odkryć Centrum Nauki i Techniki. Cel ambitny, ale również pozostawiający organizatorom dużą wolność w kwestii doboru form przekazu. Zorganizowane w ramach przedsięwzięcia aktywności skierowane były do różnorodnych grup mieszkańców – warsztaty przyrodnicze, astronomiczne, techniczne i komputerowe to oferta dla dzieci szkolnych, widowiskowe pokazy naukowe zaproponowano młodzieży licealnej, zaś na otwarte spotkania z nauką zapraszano wszystkich tarnowian.

Jesteśmy młodą placówką, działamy od września 2022 roku, ale możemy się już pochwalić frekwencją na poziomie 25 000 odwiedzających w pierwszym roku działalności.

Dlaczego przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem?

Od początku zadanie było dobrze skonstruowane, gdyż założony cel realizowano za pomocą dwóch zintegrowanych programów dotacyjnych: Popularyzacja nauki i techniki w Pasażu „wychodząca na zewnątrz” (np. Festiwal Nauki i Techniki) oraz Odkryj STEM w Pasażu „zapraszający do wnętrza” (doposażenie pięciu specjalistycznych pracowni, promocja instytucji, konsultacje społeczne).



Takie holistyczne myślenie pomogło stworzyć instytucję postrzeganą jako miejsce nowoczesne, w którym osiągnięcia naukowo-techniczne są dostępne dla szerokiego grona odbiorców, na wyciągnięcie ręki.

Na co zwrócić uwagę?

Trzeba mieć świadomość, że wdrażając kompleksowe przedsięwzięcia w nowo powstających placówkach, rozpoczęcie realizacji projektu nie jest czasowo tożsame z udostępnieniem oferty publiczności. W Pasażu Odkryć Centrum Nauki i Techniki z pełnej oferty można było skorzystać dopiero po pięciu miesiącach od momentu rozpoczęcia wydatkowania funduszy. Należy uwzględnić czas na opracowanie koncepcji przestrzeni, testowanie scenariuszy, zakup wyposażenia pracowni, sprawdzenie dostępności dla osób z niepełnosprawnościami i wiele innych działań niezbędnych do świadczenia usług na wysokim poziomie.

Myśląc o wydarzeniach mających na celu popularyzację nauki i techniki należy koniecznie zadbać o zbudowanie marki własnej instytucji i konsekwentnie troszczyć się o umacnianie jej wiarygodności. Jest to klucz do pozyskania wiarygodnych „nazwisk” nauki oraz niejednokrotnie czynnik determinujący jakość wydarzenia. Doświadczenie również uczy, że wybierając prelegentów warto zwrócić uwagę na ich umiejętności w zakresie popularyzacji nauki – połączenie wybitnego naukowca i dobrego mówcy nie jest sytuacją oczywistą.



POPULARISATION OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN THE DISCOVERY ARCADE

About the project

Popularising science and technology is the most important task that the Discovery Arcade of the Science and Technology Centre has set itself. This is an ambitious goal, but also, in terms of the choice of media forms, leaving the organisers a great deal of freedom. The activities organised as part of the project aimed at various groups of citizens – workshops in natural sciences, astronomy, technology and IT were offered to school children, spectacular scientific shows were offered to secondary school students, and all Tarnów residents were invited to open meetings with science.

We are a young establishment, operating since September 2022, but we can already boast an attendance of 25,000 visitors in our first year of operation.

12

Why was the venture a success?

From the outset, the task was well structured, as the stated objective was pursued through two integrated grant programmes; Popularisation of Science and Technology in the 'going outdoors' Arcade (e.g. Science and Technology Festival) and Discover STEM in the 'inviting indoors' Arcade (retrofitting of five special labs, promotion of the institution, public consultation). This holistic approach has helped to create an institution perceived as a cutting-edge place where scientific and technological achievements are available to a wide audience, at their fingertips.

What's worthwhile?

It is important to be aware that when implementing complex projects in newly established facilities, the launch of the project is not the same as the opening to the public. In the Discovery Arcade of the Science and Technology Centre, the full offer could not be used until five months after the funds began to be spent.



**PASAŻ
ODKRYĆ**
CENTRUM NAUKI I TECHNIKI

The time for development of the space concept, scenarios testing, purchase of studios equipment, accessibility for people with disabilities checks and many other activities necessary to provide quality services must be considered.

When thinking about events to popularise science and technology, it is essential to build up the institution's own brand and consistently take care to strengthen its credibility. This is the key to attracting leading science 'names' and often a determining factor in the quality of the event. Experience also teaches that when it comes to choosing the speakers, it is worth paying attention to their skills in popularising science – a combination of an outstanding scientist and a good speaker is not an obvious situation.



O projekcie

Przedsięwzięcie „Wrota Kultury”, realizowane przez Tarnowskie Centrum Kultury to 36 wydarzeń edukacyjno-kulturalnych dla szerokiej grupy odbiorców z naszego miasta.

Proponowane aktywności otworzyły dostęp do zajęć artystycznych na najwyższym poziomie, tym bardziej, że były prowadzone przez wybitnych artystów. Stały się także znakomitą promocją Funduszy Norweskich oraz oferty kulturalnej Tarnowa.

O odbyło się 7 warsztatów muzycznych, 19 warsztatów fotograficznych oraz 10 warsztatów plastycznych.

Dlaczego przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem?

Bezpłatny udział w zajęciach dał uczestnikom szansę na rozwijanie swoich zainteresowań, zacierając różnice w dostępie do edukacji kulturalnej wśród mieszkańców. Różnorodność propozycji przyciągała nowych odbiorców, którzy niejednokrotnie stawali się stałymi bywalcami Tarnowskiego Centrum Kultury, rozwijając tym samym działania stałych pracowni artystycznych. Zainteresowanie było tak duże, że każda grupa warsztatowa była zapełniona i każdorazowo tworzone listy rezerwowe. Szeroki zakres wiekowy uczestników, począwszy od najmłodszych dzieci uczestniczących w interaktywnych zajęciach, aż po starszych, doświadczonych fotografów, świadczy o uniwersalności i dostępności projektu dla szerokiej grupy odbiorców.



Był to dobry prognostyk na przyszłość. Dla nas – organizatorów stał się także wskazaniem przy programowaniu dalszej działalności edukacyjnej i kulturalnej w instytucji. Za stosunkowo niewielkie środki finansowe udało się zrealizować zróżnicowany ofertowo i szeroko dostępny projekt, który w przyszłości chętnie powtórzylibyśmy.

Na co zwrócić uwagę?

Podczas realizacji przedsięwzięcia nie odnotowaliśmy większych problemów organizacyjnych. Z doświadczenia wiemy jednak, że organizatorzy wydarzeń edukacyjno-kulturalnych powinni w pierwszej kolejności zwracać uwagę na wysoki poziom merytoryczny oferowanych przedsięwzięć oraz różnorodność i atrakcyjność oferty dla odbiorców. Pomocne w organizacji wielu wydarzeń było stworzenie harmonogramu działań i kosztorysu na podstawie rozpoznania i wstępnych ofert, co pomogło uniknąć opóźnień w realizacji.

„Wrota Kultury” – to wielki tytuł projektu pełnego kameralnych wydarzeń, w którym w ciągu 6 miesięcy wzięło udział ponad 1300 osób!



About the project

The „Gateway to Culture” [Wrota Kultury] project, implemented by the Tarnów Cultural Centre, comprises 36 educational and cultural events for a wide audience in our city.

The proposed activities opened up access to top-quality artistic activities all the more so because they were led by outstanding artists. They also became an excellent promotion of the Norwegian Funds and Tarnów's cultural offer.

There were seven music workshops, 19 photography workshops and 10 art workshops.

Why was the venture a success?

Free participation in the activities gave participants the chance to develop their interests, blurring the gap in access to cultural education among local residents. The variety of the offer attracted new audience, who often became regular visitors to the Tarnów Cultural Centre, thus developing the activities of the permanent art studios. There was so much interest that every workshop group was full forcing us to make a reserve lists each time. The wide age range of participants, from the

youngest children taking part in interactive activities to older, experienced photographers, demonstrates the universality and accessibility of the project to a wide audience. This was a good forecast for the future. For us – the organisers – it has also become a guideline for the programming of further educational and cultural activities at the institution. With relatively little money, it was possible to execute a varied and widely accessible project that we would be happy to repeat in the future.

What's worthwhile?

We did not notice any major organisational problems during the project. However, we know from experience that organisers of educational and cultural events should first and foremost pay attention to the high level of content of the events offered and the diversity and attractiveness of the offer for the audience. It has been helpful in the organisation of many events to create a schedule of activities and cost estimates based on reconnaissance and initial bids, which has helped to avoid delays in implementation. „The Gateway to Culture” – is the grand title of a project full of small-scale intimate events, attended by more than 1,300 people in 6 months!



OD JUNIORA DO SENIORA

O przedsięwzięciu

Przedsięwzięcie OD JUNIORA DO SENIORA realizowane było w okresie VI 2022-VI 2023 przez Zespół Żłobków w Tarnowie i dotyczyło między-pokoleniowej współpracy pomiędzy seniorami, a rodzicami i dziećmi do lat trzech.

Zmiany demograficzne pokazują dwie szczególne grupy społeczne: rosnącą ilość seniorów określaną jako „srebrne tsunami” oraz wymagającą szczególnych działań wspierających, malejącą ilość dzieci. Pomysł na spotkanie tych dwóch pokoleń wydawał się jak najbardziej naturalny. Seniorzy chętnie oferowali swój czas i życiową mądrość, a rodzice małych dzieci korzystali z opieki walorów edukacyjnych akcji.

Celem głównym projektu była pomoc rodzicom w opiece nad dziećmi do lat trzech poprzez stworzenie platformy – bazy osób chętnych do opieki nad dziećmi oraz aktywizacja seniorów, którzy dzieląc się z młodszym pokoleniem wiedzą, doświadczeniem i wolnym czasem – czują się potrzebni.

Dlaczego przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem?

Dla pracujących rodziców dużym wyzwaniem staje się choroba dziecka, podczas której dziecko nie może uczęszczać do żłobka. Nie każdy ma obok siebie dziadków, którzy dysponują wolnym czasem i mogą się w każdej chwili zająć ukochanym wnuczkami. Rodzice uczestniczący w projekcie dostali dostęp do platformy osób, które uczestniczyły w projekcie, nie były karane, odbyły szkolenie z pierwszej pomocy oraz



dostały wiedzę dotyczącą opieki nad małym dzieckiem.

Comiesięczne spotkania warsztatowe oraz spotkania integracyjne dawały rodzicom możliwość osobistego poznania seniorów, a dla samych seniorów były okazją do spotkania i atrakcyjnego spędzenia czasu.

Na co zwrócić uwagę?

Zagrożeniem dla realizacji projektu może być brak chętnych osób (seniorów), którzy z obawą przed dużą odpowiedzialnością, jaką jest opieka nad małym dzieckiem oraz niektórymi problemami zdrowotnymi obawiają się, że mogą nie dać sobie rady. Dlatego warto wzmacniać ich odwagę szkoleniami, spotkaniami i działaniami wzmacniającymi więzi interpersonalne.



17



About the project

The FROM JUNIOR TO SENIOR [OD JUNIORA DO SENIORA] project was implemented in the period from June 2022 to June 2023 by the Tarnów Nursery Complex and concerned intergenerational cooperation between seniors and parents and children up to the age of three.

Demographic changes indicate two particular groups in society: the increasing number of senior citizens referred to as the 'silver tsunami' and the decreasing number of children, which requires special support measures. The idea of bringing the two generations together seemed as natural as possible. Seniors were keen to offer their time and life wisdom and parents of young children benefited from the care and educational value of the action.

The main aim of the project was to help parents look after their children under three by creating a platform – a database of people willing to look after their children – and to activate seniors who feel needed by sharing their knowledge, experience and free time with the younger generation.

FROM JUNIOR TO SENIOR

Why was the venture a success?

For working parents, it becomes a major challenge when a child is ill, where the child cannot attend nursery. Not everyone has grandparents next door who have spare time and can take care of their beloved grandchild at any time. Participating parents were given access to a platform of people who joined the project, had no criminal record, received first aid training and were given knowledge on how to care for a young child. Monthly workshop meetings and team-building events gave parents the opportunity to get to know the seniors personally, and for the seniors themselves, it was an opportunity to meet and spend time in an attractive way.

What's worthwhile?

A threat to the implementation of the project could be the lack of willing people (seniors) who, for fear of the heavy responsibility of caring for a young child and some health problems, fear that they might not be able to cope. It is therefore worth strengthening their courage with training, meetings and activities that strengthen interpersonal links.



SPIS TREŚCI

Wstęp	2
Tarnowskie Centrum Dialogu	3
Młodzi Gniewni Genialni Tarnowski Szlak Maszkaronów	7
Popularyzacja nauki i techniki w Pasażu Odkryć	10
Wrota Kultury	13
Od Juniora do Seniora	16

CONTENTS

2	Introduction
5	The Tarnów Dialogue Centre
9	Young, Angry and Genius The Tarnów Mascaron Trail
12	Popularisation of science and technology in The Discovery Arcade
15	The Gateway to Culture
18	From Junior to Senior



Norway grants

Projekt „Tarnów – Nowe Spojrzenie” zrealizowany został w ramach Programu „Rozwój Lokalny” finansowanego ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 i Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021.

The project „Tarnów – A New Glance” was realised as part of the „Local Development” Program financed by the Norwegian Financial Mechanism 2014-2021 and the EEA Financial Mechanism 2014-2021.

URZĄD MIASTA TARNOWA

ul. Mickiewicza 2 | 33-100 Tarnów
tel. +48 14 688 24 00

www.tarnow.pl

 /TarnowMojeM

